

Մեր ազգային լրագրաց մէջ Ա.
րեւելք օգտօթերթը այսօր առաջին
տեղը կը գրաւէ թէ՛ իւր ծառայցմը
և թէ՛ իւր օրինաւոր հրատարակու-
թեամբ : Այսօր իշամ Բաղլար-
դեան մէջ ինչ նշանակութիւն ունի
իւրիդ, Յոյն հասարակութիւն մէջ
ինչ կարեւորութիւն ունի Նեքրոզոս,
նոյն դիրքն ու նշանակութիւնն ունի
Արեւելք ալ Հայ հասարակութեան
մէջ :

Բայց բազմաթիւ անգամ մը թէ
Ուսումնական Կոմիտէի թէ՛ ինչ

Ի Լ Ա Ն

Սապրդ Մամուլուն խաչիկ իմ. թիւագրը Այվազեան էֆենտի, մաթ. պատմաբան պուլուստուղու իրսի խանքնտա տաղադատ պիւր մաղաղա քիւնապիւնէ, նէֆիս գէյթին ետըը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ գէյթին վէ սա. պուս, վէ պու տէֆա էնվարի նէ. ֆիս գօնեադար, վէ հաթթա ժօրթ Սալաւոն գօնեադը տախի կէթիթ. մէքտէ պուլուստուղունտան, մէմ. նուս օլմադլըը արգու իտէն զաթ. լարն թէյրիֆլէրի իթթար վէ տա. վէթ օլունուր :

Ի Լ Ա Ն

Ալիքանեան Պետրոս էֆ. Պալը. քէթիթէ քիւնապ իթմիլ օլունուղու օթէլինի, վիլանա օլան Բաժուգ խանքնտան Միւսթէճէյի խանքնա նադլ իթմիլ օլունա, վէ եթթադլւ. րն թէմիլիկին վէ օտալարն հիւս. նի հալլէրինէ զիւտտէսիլլէ աիգ. գաթ իլլէմէքտէ պուլունտուղուն. տան, կէրէք իսթանպուլտան վէ կէ. րէք մահալի սայրէտէն թէյրիֆի. տէն զաթլարն պատիի մէնունի. եթթլէրի օլանադըը վատ ու պէ. եան իլլէմէքտէ տիր :

Ի Լ Ա Ն

Մաղիկին Կէչմիլ պիւր մէնէլիկի ճիւղլէնիլ օլունուղու հալտէ, քէն. տի մաթպատսնտա է էր մէճիտի. եթէ սաթլըմադտէ տիր :

Մէքթիլ զաթթատէ բէք չօգ թէլէզիլիլ իտիպ էյլէնէճէք, կիւ. լէճէք վէ իսթիֆանէ իլլէնէճէք. պէնտէր պուլունտուղունտան, հէր քէսին օգուստսնը արգու վէ տա. վէթ իտէրիլ :

Ա Ջ Դ

Ժամանակէ մ' իվեր Գաղղիացի նշանաւոր գիտնականին Բ. Վիթալի «ԿՈՄՍ ՄՈՆԻՏՈՐ» անուն խիստ հե. տաքքրաշաժ և հրահանգիլ քրքին թարգմանութեան ձեռնարկած էի. Թէև ծանր և անբերիլ թուե. ցաւ ինչ սոյնգաթ ձեռնարկն, սա. կայն վիտաթ մ' ունենալով փոքր ինչ աշխատութիւն մ' ունենալ գը. րական պատարիզին մէջ, յանձնա. ռու եղայ մանաւանդ քանի մը բա. ընկալնեալ խորախոյնեղէն դըրդ. եալ, ի գլուխ հանել թարգմանու. թիւն մը որ ծանր էր նորապարթ գրչիս համար :

Բաւական գեղարուծիւններու հանդիպելէ ըզինի, հուսկ ուրեմն այսօր զայն լրացնելու բարեբախ. տուիւնն ունեցայ :

Գործիս առաջին հատորն արդէն լիցցած լինելով ի մօտոյ հրատա. րակութեան պիտի յանձնեմ, իսկ երկրորդ. հատորն ալ արդէն մամ. լոյ տակ լինելով մաս առ մաս պի. տի յանձնելի վիտաթըղայ :

Դիմն է երկու հատորի բաժա. նորագործութեան համար 3/4 քա. ռորդ մէճիտիլ :

Բաժանորդագրութիւնը յունվար 1 էն սկսած է :

Գաւառաց համար երկու հատո. րի բաժանորդագրութեան գինն է 1 արծաթ մէճիտիլ կանխիկ վը. ճարելի :

Սոյն աղբւս ընթերցատէր ժողո. վրդեան յայտնելով, յոյս մեծ ու. նիմ թէ ըստ իրեանց աւատա. գութ սովորութեան պիտի հաճին զիս ևս քաջալերել և սատարկանգ. նիլ սոյն առաջին ձեռնարկին իրենց բաժանորդագրութեամբ :

ՅՈՎ. Է. Թ. ՇԱՀՈՒՄԵԱՆ
5 յունուար 1888
Զմիւռին

ԶԲՕՍԱՆՔ

Կ Ա Մ

Հ Ա Ն Ա Ք Ա Մ Ո Յ

Գաղղիներէն հատորնոր առական Հանդերձ
Բաւական թարգմանութեամբ և ճոխ բացատրութեամբ :

Ա Ջ Դ

Ս. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ
Սոյն հաւաքածոյն տետր առ տետր կը հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, և մէն մի տետրն 32 երե. սէ բաղկացեալ և դիւրատար դիւր. քով : Մէն մի տետրին գինն է 50 փարա :

Կեդրոնատեղին է Պօղոսեան գը. րատունն, Զագագճըլար-Եօգուշ թիւ 16 :

Երկրորդ տետրն հրատարակեցաւ :

ՆԱԽԱՊԱՏԱՐԱՍՏԱԿԱՆ

ԴԱՍԱԳԻՐԳ

ԱՇԵԱՐՀԱԳՈՒԹԵԱՆ
Բնական, Ուսուսմ. և Գաղաքական
— օ —
Բ. Տպագրութիւն

Հիմնովին բարեփոխեալ և ճոխա. ցեալ
— օ —
Իւր գտած ջերմ ընդունելու. թեան շնորհիւ սուղ միջոցի մէջ ի. վաղուց անտի սպառած սոյն դա. պագիթը, ըստ առաջարկութեան բազմաթիւ ուսուցչաց՝ վերստին տպագրուած է, մանկավարժու. թեան արդի պահանջմանց համա. ձայն հիմնովին բարեփոխուած եւ կրկնապատիկ ճոխ պարունակու. թեամբ :

Կեդրոնատեղին է Ուղան շարքը, թիւ 392 Փորագրիլ Երուսաղ. փա. լագաչեանի խանութը : Կը գտնուի բոլոր գրադասաւաց և Պահչէ գա. ըուի ջրավաճառաց քով, Գին 3 շրջ :

ՕՐԱՑՈՅՑ

Ե Ի

ԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆ ՕՐՈՑ
1888

Մէնֆաթը փրկիլ պիտարեկեա. նընա տիտ օլունուղու հալտէ, պու. սէնէ տախի հէմ ուֆագ վէ հէմտէ էնվարի միւֆիտ մալիւմթլարը հա. վի Օրացոյթ թապ ու նէշը իտիլէ. րէք սաթլըմադտէ տիր :

Ի Լ Ա Վ Է Լ Ի

ՍԱԼ ՆԱՄԷ
1888

ՍԷՆԷՍԻՆԷ ՄԱԽՈՒՍ
—
Ի Լ Ա Վ Է

ԷՎԼԷՆՄԷՔ ՅԱԼԸ
—
ՍԱՀՈՒԹ

Յ. ԲԱՄԳՈՒԴՅԱՆ
—
Իչ պու Սալնամէ սաթլըը հէր էրմէնի քիթապը տիւրքեանլարն. տա, զաթթա սաթլըըլարնտա, վէ իսթանպուլտա Պաղչէ-գալու. սուստա սուճու Պօղոս վէ Յալիքա. զալարն տիւրքեանլարնտա :

Յիլ 60 բարա :

ՆՈՐ ՏԱՐԻ

Կ Ա Մ

ՓՈՐՐԻԿ ՄԱՀԱՄԱԴԱՆ

Հատորնոր բանաստեղծութեանց
—
Հաստի
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐՄԷՆԵԱՆ

Աղգային հին և նոր բանաս. տեղծներու գողտրիկ քերթուած. ներէն յօրինուած է այս փունջ, որ Կաղանդի առթիւ, որպէս ամեն ժամանակ, մանկանց նուիրուելու յարմար գրքոյկ մ'է :

Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճա. ռաց քով, ի գին 100 փարա :

ՄԻՒՆԹԵԼԱՊԱԹ ԻԼ ԷՇԱՐԸ
ՊԵՐԿԻՒԹԻՅԷ

Պալէատէքի նամ իլէ պու կիւն. լէրտէ մէյտանը ինթիլարէ յըգա. ըլմըջ օլան քիթապ հէր քիթապը տիւրքեանլարնտա վէ սուճու Պօ. զոս վէ Յալիքա աղալարն տիւրք. քեանլարնտա սաթլըար զուրուշա սաթլըմադտա տըր :

Գիթապը մէքթիլարէ միւնտէրիճ չիթլէր պիւհագըն էլլօրա շուա. յալը մէշուրէսինի պիլէ միլթէ. հայրի զըլմըջ օլան միլթիլիլ մա. ալուրի վէ պէնամ շարիլէրինն է. սէրլէրինտէն մատուտ վէ միւրէք. բէպ օլմալար, էգհէր ճիհէթ գը. րաաթա շաեան տըր :

ՄԻՒՐԼՄՄԷԼ

ԷԼԻՖԱՅԻՍԻ ՕՍՄԱՆԻ

Սէլանիլիլ թէմֆիլի Էֆենտի թէ. Էլիֆի օլունա, վէ Թօղլան Առաքել Էֆէնտի մաարիֆէթիլլէ թապ ու նէշը իտիլմէքտէ օլան իչպու նատիր իլէմալ Էլիֆիպա ճիւզի, պէշինճի տէֆա օլարագ թապ իտիլիլ, վէ եալընը 40 բարա օլունուղու հալ. տէ ֆիլուսթ իտիլմէքտէ պուլուն. մուշ տուր :

Մէքթիլ Էլիֆիպանը միւրէմէ. լիլէթիլ, կիւղլէլիլ վէ էհվէլիլի. տօղրուգը, զիւտտէսիլլէ շալեանը թապտիր վէ մէնունիլլէթ տիր, չիւնքի, միլք ու միլլէթէ բէք միւ. ֆիտ պիւ խըմէթ տիմէք տիր :

ԹԱԳՈՒՀԻՈՅՆ ՄԱՆԵԱՆ
Հնչիւն
ԱՂԵՐԱՍԵՐ ՏԻԻՄԱ

Տիեզերահաչակ վիպաանին սոյն հրու. չակտը և հետաքրքրաշարժ գործոյն եր. րորդ հատորն ևս աւարտած ըլլալով, ի վաճառ հանձնած է ի քիթ 12 զահեկան :

Զորորդ և վերջին հատորն ընդ հուպ պիտի հրատարակուի :

Այս առթիւ կը խորհուի այն Պատ. բաժանորդներէն որք տակաւին չեն վը. չարած իրենց պատրքն, հաճին առանց դժուարութեան հատուցանել իրենց բա. ժանորդագինն, զի քաջ պէտք է զիտալ թէ այսպիսի բազմաթիւ գործի մը հրա. տարակութեան ձեռնարկելով, արգէն մեծ զոհողութիւն մը ընելու պարտաւը. ուած, եւք բաժանորդաց խիստ ցանցաթ թուոյն պատճառաւ :

Նոյնպէս հարածանօթ ԴԱՐԲՆՈՅԱ. ՊԵՏԵՆ անուն խիստ հետաքրքրաշարժ վէ. պին Գաղղիներէն որ 220 անգամ տպագ. րուած է, Հայերէնն ալ 420 երեւէ կը բաղկանայ և կը գտնուի մանաւորապէս Մէրճան շարքի Գրավաճառ Աշճեան գրատունը և բոլոր Հայ գրավաճառաց քով շափաւոր գնով, և Բերա թիւնէլի զէմ Նալբանթեան գրատունը :

ՅԱՅԻՏԷԼԻ ՎԷ ԷՅԼԷՆԷԼԻ
ՕԵՈՒՆԷԼԱՐ
ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՍ
Տ Ա Մ Ա

Պու տէֆա, 83 տոնտ օեռնլար վէ ալմալար իտիլիլիլէ միւրէյ. եէն պոլլունտուղու հալտէ, վէ դա. եթթլէ կիւղլէ սուրէթտէ վէ ալէա քեաղըտ իւղէրինտէ թապ իտիլիլ պուլունտուղու թապտիրտէ, 112 սահիֆէտէն միւրէթթէպ, Թիւրքէ պիւր ՏԱԲԱՍ օեռնու քիթապը թապ ու թէմիլ զըլմըջ, վէ Պալը ալի ճաշտէսինտէ վազը քիթապը Ա. առաքել Էֆէնտի տիւրքեանլարնտա, 10 ար զուրուշա սաթլըմադտէ պու. լունմուշ տուր :

Առաքել Էֆէնտի թարաֆընտան, մէքթիլ քիթապը գաբաղը իւղէ. րինտէ եաղըլան շուալիտէքի պէ. եանթթը պէեան իտէրիլ :

Դարիպէն նէշը օլունաճագ ի. քինճի ճիւղալէ, հէմ առէտէն չօգ, վէ հէմտէ դաեթիլ մէշուր ալմալ. ար տէրճ օլունաճագ տըր. պուլն. ար միւնտէնտա պիւրտէ 12 տպալը ալմալ վար տըր քի, ալլան մաա. իւմաթա կէօրէ, մէմտիլլէ էնէն. պիլիլէտէն, Թիւրքիւմալը տաւաճ. րալընտ, հալլինի թալէպ զըմիլլէտա կէօնտէրմիլ օլունուղաթը պիւր ալ մազա գաղը, պիլիլ օեռնաւտ լա ըլմըգտա, պու 12 տպալը ալմալը իւրօպաեա կէօնտէրիպ, օնլարտան զիւտտէ իպաղը մէհարէթ իլլ միլ. լէր տիր :

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS
COTON IODÉ J. THOMAS

ԳՕԹՈՂ ԻՕՏԷ ԺՈՒԹՄԱՍ
Պիրինէի սընթիլ էհգաճըլարնտան, — ալթուն մէտալ ալմըջ (Բարիս խա. թախանէլէրինտէ վէ էհգաճըլը մէքթիլիտէ միւրէքթիլիլ խալիլ օլունալ :

Իչպու Գօթօն իտտէ, վիւնտին տէրիֆիլտէ 1 օլունալ քէթիլլէտէ բէք իլէրուտէ օլունա, վէ պիւր իլլէթ եա աղըր սըղըն Նօնիլիլ ալմալըջ իլլիլ զաեթիլլէ թէեմիլիլ տիր, վէ գուլլէթիլլէ իսթիլիլիլիլ գաւաթ արթըր. լալ վէ էհթիլիլիլիլիլ Պու բաժուգ, բէք ֆիլիլիլիլիլ սուրէթտէ հարալար քեա. ղըտարըն եէրինի թուլմադտա օլունուղու կիպի, գրօթիլլէլիլիլ եաղընը վէ թարսիւնը, վէ հաթթա չօգ տէֆատա եաղըլարն էէրինի թուլար վէ իլլիլիլ պիլիլիլիլ. պուլուն ֆարիս խալիլիլիլիլիլիլիլիլիլ բէք չօգ մէնֆաթը կէօրիլիլիլ տիր : Պու էօլլէ պիւր թէրիլիլ տիր բէք հէրէք Րիւմաթիլլէ, Է. րէք Պօնիլիլ, վէ կէրէք միլիլիլ իլլիլ բէք միւլիլիլ տիր :

Շիլէսի 3 ֆրանք 30 անթիլ օլունալ, Թիւրքիա իլլիլ տէր մահչիլի Պէյ. օլունտա Մ. Դանճիլիլ պիւրատէրէրին էհգախանէլիլ տիր :

PASTILLES HOUE
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE
ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ
Օ ԳԼՈՒԹԻՏԲԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իչպու Փաթիլիլ Հուտէ սաեթիլիլիլ, պիւրէք մուհասլիլիլիլ կէօրիլ. մէկէ պալալը տըր, շէօլլէ թի, պօղաղա տալիլ իլլէթիլիլիլ, Նէֆիլ ալար. լըղընտա, սէս գրուալընտա, իւրթալ եա միտէ իւֆիլիլիլիլ վէ թըղլիլիլիլիլ տիրին խաթալըլարտա, աղըլարը վէ սըղալըր տէֆ վէ թէսիլիլ իթտիր. մէքտէ տիր. քէալիլ կիւրիլիլիլ վէ գընըլանմալը տէֆ իթթիլլէ, վէ գէ. իլլիլիլ պօղաղա գուլլէթիլ վիլմէքտէ տիր, վէ միտէ եալարը վէ միտէ աղը. րար վէ միտէ սաեթիլ, վէ իսթիլիլ, վէ տէնիլ թուլմալը իլլիլ բէք միւ. ֆիտ տիր :

Պալտէքուս Բարիստէ Ֆօպուրիլ-Սէն-Տընի սօղաղընտա Նմ 42 տէ օ. լունա, վէ զուրուշա Մ. Դանճիլիլ պիւրատէրէրին, վէ Մ. Դանճիլիլիլ պիւրատէրէր. էհգախանէլիլիլիլ, վէ սալիլ էհգախանէլիլիլ տախի պուլունտուղու տըր :

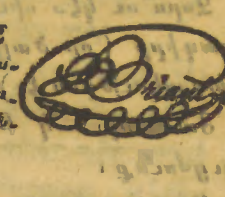
ASTHME ET CATARRHE
ԱՍԹՄ Է ԳՕԹՄՐ
(Նէֆիլ ՏԱՐԸԼԸՎ ԿԷ ՆԷՂԷ)

Պու քէյֆիլիլիլիլ Էպիլիլ թէսիլիլիլ օլունան սիկալիլիլիլ իլլէ տէֆ. օլունալըտա տըրար, Դուլթուս 2 ֆրանք տըր :

Կէօրիլ սըղընալը, էօքսիլիլիլ, Նէզլէ, Նէվրալիլ, պուլար իլլիլ տախի միւլիլիլ տիր :

Հէր սիկալիլիլիլ իւղէրինտէ պուլունաճագ օլան իմալեա տիգալթ օլունալը տըր :

Պէյօլլունտա Մ. Դանճիլիլ պիւրատէրէրին Պիրիլիլիլ Նամ Էհգա. խանէլիլիլ պուլլըլմալըտա տըր :



SIROP DE BRIANT
ՍԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էհգախանէլիլ, Րիլօլիլ
օօգադ Ն. 150

Իչպու շուրուպու ի թալիլիլիլ Էյիլ. սէնէտէն պէրու, Էհթիլիլ հաթթա. լըղալը, վէ էօքսիլիլիլ, վէ Նէզլէ, վէ պօնիլիլ, վէ գաթար, վէ կիւր վէ սայրէ իլլիլ թէրիլիլիլ թէնպիլիլ իլլիլ. մէքտէ տիրէր : Մէքթիլ շուրուպ ի. Էատէ շարուգ թէեմիլիլ իտիլ, վէ զի. եատէ լէզիլ, վէ զիւտտէ էհվէն մաթ. ալլէլէլիլիլիլ ալլիլ տիր :

Շիլէսի 2 ֆրանք 25 անթիլ օլունալ Շուալիլիլ իմալեա տիգալթ օլունալը տըր :

Պէյօլլունտա Մ. Դանճիլիլ պիւրա. տէրիլ էհգախա, Նէսիլիլ պուլուն. մալալա տըր :

BLENNORRHAGIE
ՊԼԷՆՆՈՐՐԱԺԻ
Խորար Եօլունտա վէ եախա մէա. նէաճ գուհուրա կէլին շէտա վէեա. իտտ էսիլիլ պիլ օօգալարա :

Եալընը պիւր գալ կիւն զարթընտա միտէլէ պիւր Եօղընիլիլ, վէ պիւր իսթիլիլիլ վէ տիարէ եի մուհիլ օլունա. սըղըն, վէ խարաթ օգուգ վիլմէքթիլ. զին, միւնտէրիլ շիֆա պախլ իտիր իւճ ԳԱՎԱ ՖԱԼԻՐԻՆԷ հապիլիլիլ տիր :

Հէր հալըն իւղէրինտէ Գուլ Ֆուլիլիլ Կաւա Ֆուրնիլիլ, մալալար պուլունտուղաթը. Պալուն գուլթուս 3 ֆրանք տըր :

Էնթիլիլ Գուլալը շիլէսի 2 ֆրանք :

Բարիստէ Մալլէն մէյտանալը 22 իլլմէքտա Տօգ. Ֆուրիլիլ իմալը պուլունտուղա տիգալթ օլունալը տըր Մ. Դանճիլիլ էհգախանէլիլիլ պիւ. լունտա :

Բարիստէ Մալլէն մէյտանալը 22 իլլմէքտա Տօգ. Ֆուրիլիլ իմալը պուլունտուղա տիգալթ օլունալը տըր Մ. Դանճիլիլ էհգախանէլիլիլ պիւ. լունտա :

PASTILLES HOUE
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE
ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ
Օ ԳԼՈՒԹԻՏԲԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իչպու Փաթիլիլ Հուտէ սաեթիլիլիլ, պիւրէք մուհասլիլիլիլ կէօրիլ. մէկէ պալալը տըր, շէօլլէ թի, պօղաղա տալիլ իլլէթիլիլիլ, Նէֆիլ ալար. լըղընտա, սէս գրուալընտա, իւրթալ եա միտէ իւֆիլիլիլիլ վէ թըղլիլիլիլ տիրին խաթալըլարտա, աղըլարը վէ սըղալըր տէֆ վէ թէսիլիլ իթտիր. մէքտէ տիր. քէալիլ կիւրիլիլիլ վէ գընըլանմալը տէֆ իթթիլլէ, վէ գէ. իլլիլիլ պօղաղա գուլլէթիլ վիլմէքտէ տիր, վէ միտէ եալարը վէ միտէ աղը. րար վէ միտէ սաեթիլ, վէ իսթիլիլ, վէ տէնիլ թուլմալը իլլիլ բէք միւ. ֆիտ տիր :

Պալտէքուս Բարիստէ Ֆօպուրիլ-Սէն-Տընի սօղաղընտա Նմ 42 տէ օ. լունա, վէ զուրուշա Մ. Դանճիլիլ պիւրատէրէրին, վէ Մ. Դանճիլիլիլ պիւրատէրէր. էհգախանէլիլիլիլ, վէ սալիլ էհգախանէլիլիլ տախի պուլունտուղու տըր :

ASTHME ET CATARRHE
ԱՍԹՄ Է ԳՕԹՄՐ
(Նէֆիլ ՏԱՐԸԼԸՎ ԿԷ ՆԷՂԷ)

Պու քէյֆիլիլիլիլ Էպիլիլ թէսիլիլիլ օլունան սիկալիլիլիլ իլլէ տէֆ. օլունալըտա տըրար, Դուլթուս 2 ֆրանք տըր :

Կէօրիլ սըղընալը, էօքսիլիլիլ, Նէզլէ, Նէվրալիլ, պուլար իլլիլ տախի միւլիլիլ տիր :

Հէր սիկալիլիլիլ իւղէրինտէ պուլունաճագ օլան իմալեա տիգալթ օլունալը տըր :

Պէյօլլունտա Մ. Դանճիլիլ պիւրատէրէրին Պիրիլիլիլ Նամ Էհգա. խանէլիլիլ պուլլըլմալըտա տըր :